

Il faut aymer,
 C'est un destin inesvitable,
 Il n'est point de cœur indomptable
 Que l'Amour ne puisse charmer :
 5 Mais sur tout quand on est aimable,
 Il faut aymer.

Que de plaisirs
 Amour fait voir parmy ses chaisnes !
 10 Ses rigueurs les plus inhumaines
 Font pousser de charmans soupirs :
 Et ses maux causent moins de peines
 Que de plaisirs.

The image shows a musical score for a piece titled 'Il faut aimer c'est un destin'. It consists of two staves of music. The first staff begins with a large, ornate initial 'L' for the word 'L' faut aymer'. The second staff continues the melody with the lyrics 'c'est un destin inesvitable, Il n'est'. The music is written in a style characteristic of 17th-century French lute tablature, with a treble clef and a 5/4 time signature.

Poète

Philippe QUINAULT [attr.]

Compositeur

Michel LAMBERT [attr.]

Attribution

source D : Lambert et Quinault

sources C, F, H et I : Lambert

sources B et G : Quinault

Effectif général

sol2, fa3/bc

Annotation instrumentale

indication « luth » sous la basse

Notes sur la musique

Si bémol Majeur, ♯3

Sources

A ♯ [sans titre], dans *Livre d'airs de différents auteurs, II*, Paris, Robert Ballard, 1659, f. 24^v-25, F-Pn/ Rés Vm⁷ 283 bis [2]

B [sans titre], dans Philippe QUINAULT, *La Comédie sans comédie*, Paris, Guillaume de Luynes, 1657, V, 5, p. 89-90, F-Pn/ YF-7092

C ♯ [sans titre], dans Michel LAMBERT, *Les Airs du Sieur Lambert. Gravez par Richer*, Paris, Charles de Sercy, [1660], p. 16-19, F-Pn/ Rés Vmc 176

D « AIR DE Mr LAMBERT », dans Bénigne de BACILLY [éd.], *Recueil des plus beaux vers*, Paris, Charles de Sercy, 1661, p. 204, F-Pn/ Ye 10632 bis

E [sans titre], dans Jean CORBINELLI [éd.], *Sentiments d'amour, I*, Paris, Louis Billaine, 1665, p. 295, F-Pa/ 8^o BL 9990 [1]

F ♯ [sans titre], dans Michel LAMBERT, *Les Airs de Monsieur Lambert [...] gravez par Richer*, Paris, chez un Chandelier, 1666, p. 16-17, F-Pn/ Vmc 9991

- G [sans titre], dans Philippe QUINAULT, *La Comédie sans comédie*, Amsterdam, David Mortier, 1714, p. 76-77, F-Pa/ Th N 37.869
- H ♪ [sans titre], dans [Airs à 1, 2, 3, 4 et 5 voix avec et sans bc], ms [début XVIII^e s.], 186 x 250 mm, p. 218-220, F-Pn/ Rés Vmd ms 302
- I ♪ [sans titre], dans *Airs De Monsieur Lambert non imprimez 75 simples 50 doubles*, ms [ca 1695-1700], 255 x 120 mm, f. 29^v-31, F-Pc/ Rés 584

Cf. *Addendum*, p. 1049.

Comparaison musicale

- C Air à 2 parties vocales (sol2, fa3) et bc chiffrée, avec le double noté; même mise en musique; quelques variantes rythmiques et mélodiques.
- F Air à 2 parties vocales (sol2, fa3) et bc chiffrée, avec le double noté; même dessus avec des variantes rythmiques; basse différente.
- H Air à 2 parties vocales (sol2, fa3); il s'agit de la même partie de dessus, avec des variantes rythmiques. Les deux strophes sont mises en musique. À la page 209, il est indiqué: «Airs avec les doubles de Mr Lambert».
- I Air à une partie vocale (sol2) et bc, avec le double noté; même dessus; basse différente.

Comparaison littéraire

- E Cette source ne contient que la première strophe.

Variantes textuelles

- 1: «Il faut l'aimer» I
8: «Amour fait trouver dans ses charmes!» B G

Contexte littéraire

- B Il est précisé: «Un TRITON & une SIRENE chantent.» Une réplique de Renaud sépare les deux strophes de l'air:
«Tous mes sens, enchantez de cet air agreable,
Sont contraints de ceder au sommeil qui m'accable.
[Renaud s'endort, & le Triton & la Sirene continuent à chanter.]»
- E Ce poème figure dans la section «Force de l'amour».
- G Il est précisé: «Un TRITON & une SIRENE chantent.» Une réplique de Renaud sépare les deux strophes de l'air:
«Tous mes sens, enchantez de cet air agreable,
Sont contraints de ceder au sommeil qui m'accable.
[Renaud s'endort, & le Triton & la Sirene continuent à chanter.]»

Édition moderne

Michel LAMBERT, *Airs from Airs de différents auteurs*, éd. par Robert Green, Middleton (Wisconsin), A-R Editions, 2005, coll. «Recent Researches in the Music of the Baroque Era», 139, p. 27.

Références bibliographiques

LACHÈVRE, II, p. 429; GORDON-SEIFERT, 1995, I, p. 141, 333; GOULET, 2004, p. 629.

Autres catalogues

Lambert/ I 06; Guillo, RVC-01/ 187

Discographie

Airs de cour, par *Fons Musicae*, dirigé par Yasunori IMAMURA, Et'cetera, 1997, KTC 1195, page 3.

Édition moderne des « Livres d'airs de différents auteurs » (LADDA)

Extrait de : Anne-Madeleine Goulet, *Paroles de musique (1658-1694)*.

Catalogue des « Livres d'airs de différents auteurs » publiés chez Ballard (Wavre, Mardaga, 2007)

Avec l'aimable autorisation des éditions Mardaga